



Prifysgol Cymru
Y Drindod Dewi Sant
University of Wales
Trinity Saint David

Postgraduate Assignment coversheet & feedback form

THIS SHEET MUST BE THE FIRST PAGE OF THE ASSIGNMENT YOU ARE SUBMITTING
(DO NOT SEND AS A SEPARATE FILE)

For completion by the student:		
Student Name: Xinyu Zhang		
Module code: SICH7023 Module title: : Research Methodologies for the Study of Sinology 漢學方法論	Student ID number: 2016173	Educational support needs: Yes / No
Module tutor: Prof. Feng-Yuan Chen Assignment due date: 2026.6.5		
If your module has multiple submissions please indicate which piece of work this is. 1 st ☐ 2 nd ☒ 3 rd ☐ 4 th ☐ 5 th ☐ 6 th ☐		
Word count: 3058		
I confirm that this is my original work and that I have adhered to the University policy on plagiarism. Signed <i>Xinyu Zhang</i>		
Email submission: if you are submitting this form via email, please tick this box ☐ (as a substitute for your signature) to confirm that you agree to the above declaration.		

Assignment Mark	
1st Marker's Provisional mark	
2nd Marker's/Moderator's provisional mark	
Agreed Internal Mark:	
External Examiner's mark (if relevant)	
Final Mark	
NB. All marks are provisional until confirmed by the Final Examination Board.	

For completion by Marker 1:

Comments:

Marker's signature:

Date:

For completion by Marker 2/Moderator:

Comments:

Marker's Signature:

Date:

AGREED INTERNAL MARK (where necessary):**Comment on process on arriving at agreed mark:****External Examiner's comments (if relevant)**

External Examiner's Signature:

Date:

AI Acknowledgement

☒ I have not used AI in my assignment

I confirm that I have not used any AI tools in the research and creation of this assignment. I confirm that I have not presented any AI generated materials as my own work. I confirm I have copies of my drafts, notes, and other resources I used, which I may be asked to provide in evidence.

☐ I have used AI in my assignment

I acknowledge the use of [AI Tool 1] [(AI Tool 1 url)] on [Date] to [Purpose my work: (e.g. support my research/proofread/edit photographic material etc.)]. I used the prompt(s):

1. [Prompt]
2. [Prompt]
3. [Prompt]

I confirm that I have not presented any AI generated text as my own work. I confirm I have copies of my drafts, notes, and other resources I used before, and after the use of AI tools which I may be asked to provide in evidence.

(Delete or continue list as required)

I acknowledge the use of [AI Tool 2] [(AI Tool 2 url)] on [Date] to [Purpose my work (e.g. support my research/proofread/edit photographic material etc.)]. I used the prompt(s):

1. [Prompt]
2. [Prompt]
3. [Prompt]

I confirm that I have not presented any AI generated text as my own work. I confirm I have copies of my drafts, notes, and other resources I used before, and after the use of AI tools which I may be asked to provide in evidence.

《群書治要》全錄《秦風·渭陽》的編纂用意探析

壹、前言

唐太宗李世民以「六籍紛綸。百家踳駁。窮理盡性。則勞而少功。周覽泛觀。則博而寡要。」¹故於貞觀初年下令命魏徵等大臣自一萬四千多部、八萬九千多卷古籍中，精選典籍六十五種，以成《群書治要》五十餘萬言²，所謂「采摭群書。翦截淫放。光昭訓典」。³

為編纂篇幅之限，在采摭群書過程中，魏徵等人在「一書之內，牙角無遺。一事之中，羽毛咸盡」⁴的前提下，勢必對原書文字有所篩選翦裁。因此《群書治要》中所選文字、段落，僅留存其核心主旨，難以窺見其原文全貌。不過《群書治要·毛詩》的選文體例卻出現一處特例：全書收錄其他詩篇時，編者大多只摘錄片言只語，或僅節選個別章節，唯有《秦風·渭陽》全篇完整取錄，一字未刪。這一有別於通例的編選細節亦是本文寫作靈感的來源。

由於《群書治要》蘊含豐富的典籍資料，歷來學者多重視其文獻價值，常將其用於古籍校勘工作。但書中魏徵等大臣「以編代作」，「棄其春華，采茲秋實」的政治思想與編纂深意卻不容忽視。故本文便以《秦風·渭陽》被《群書治要》編者完全收入《群書治要·毛詩》這一特例為切入點，嘗試探尋編者破格收錄的編纂用意與思想寄託。

貳、全錄之原因析探

《詩經》是我國現存最早的詩歌總集，收錄了西周初年到春秋中葉的三百餘篇詩歌。漢代出現四家傳習版本，分別為《齊詩》、《魯詩》、《韓詩》、《毛詩》。其餘三家《詩》陸續散佚失傳，唯毛亨、毛萇所傳之《毛詩》完整保存於世。《毛詩》注解務實簡明，側重梳理文字、名物之訓詁，亦有意闡發修身立德、政治教化之內涵。《群書治要》中所有援引《詩經》之內容，均取材於《毛詩》。其中《國風》選二十四篇、《小雅》選三十一篇、《大雅》十五篇、《頌》八篇。所選諸詩，唯《國風·秦風·渭陽》

¹〔唐〕魏徵等纂，蕭祥劍點校：《群書治要：校訂本》（北京：團結出版社，2015年5月），頁6。

²《群書治要》學習小組編：《群書治要譯注》（北京：中國書店，2011年5月），頁3。

³〔唐〕魏徵等纂，蕭祥劍點校：《群書治要：校訂本》，頁6。

⁴〔唐〕魏徵等纂，蕭祥劍點校：《群書治要：校訂本》，頁7。

一詩全錄，其餘皆節選。故本章將從篇幅長短、人物形象、詩文含義三個層面，探討《群書治要》全錄〈渭陽〉一詩之緣由，茲分述如下：

一、篇幅長短

我送舅氏，曰至渭陽。何以贈之，路車乘黃。

我送舅氏，悠悠我思。何以贈之，瓊瑰玉佩。⁵

〈渭陽〉屬重章複沓之體例，全詩分兩章，共三十二字。若編者因其篇幅短小，即便全錄亦不會造成《群書治要》全書內容繁蕪，故將其完整收錄，似也合乎情理。但筆者閱覽《群書治要·毛詩》全文，發現篇幅簡短的詩篇並非只有〈渭陽〉一篇，《周頌·清廟》字數與〈渭陽〉相近：

於穆清廟，肅雝顯相。濟濟多士，秉文之德。對越在天，駿奔走在廟。不顯不承，無射於人斯。⁶

〈清廟〉通篇僅一章、八句，字數只多出〈渭陽〉兩字，體例上更適合整章收錄。然而編者卻刪去〈清廟〉末尾三句「駿奔走在廟。不顯不承，無射於人斯」⁷，只錄前五句，致使殘篇結構失衡、行文不暢。反觀〈渭陽〉，重章複沓之體、上下兩章句式相同，刪節任一單章，殘文結構依舊完整，實為更易翦截之詩。編者反倒一字未刪，全文收錄。

由此可見，全錄〈渭陽〉並非因其篇幅簡短，若依字數多寡為收錄準則，〈清廟〉亦應全文收錄。

二、人物形象

若全錄緣由無關篇幅長短，編者完整收錄〈渭陽〉，是否意在褒揚詩中主角之高尚品德？〈毛詩序〉言：「渭陽，康公念母也。」⁸〈渭陽〉主人公為秦康公。秦康公是秦穆公之子，生母穆姬是晉文公重耳的姐姐，因此晉文公為其舅父。當時晉國內亂，重

⁵ 〔唐〕魏徵等纂，蕭祥劍點校：《群書治要：校訂本》，頁 58。

⁶ 〔漢〕毛亨傳，〔漢〕鄭玄箋，〔唐〕孔穎達疏：《十三經注疏·毛詩正義》（北京：北京大學出版社，2000 年 12 月），頁 1503。

⁷ 〔漢〕毛亨傳，〔漢〕鄭玄箋，〔唐〕孔穎達疏：《十三經注疏·毛詩正義》，頁 1503。

⁸ 〔唐〕魏徵等纂，蕭祥劍點校：《群書治要：校訂本》，頁 58。

耳長年流亡他國，穆姬生前始終掛念重耳，盼其歸國復位。後秦穆公助重耳重返晉國。〈渭陽〉所描寫的正是尚為太子的秦康公於渭水北岸為舅父送行，見到舅父，康公不禁憶起亡母的場景。

乍看之下，編者收錄〈渭陽〉，似是稱頌康公「念母」的孝悌之心。但細察《群書治要·毛詩》的收錄情況，便能發現編者僅從《秦風》摘錄三首詩，分別為〈渭陽〉、〈晨風〉、〈權輿〉，其主人公均為秦康公。然三詩之中，唯有〈渭陽〉敘其孝思，〈晨風〉、〈權輿〉均為諷刺康公之詩。〈毛詩序〉云：「晨風，刺康公也。忘穆公之業，始棄其賢臣焉」⁹；「權輿，刺康公也。忘先君之舊臣，與賢者有始而無終也。」¹⁰

編者將一褒兩貶的三首詩一齊收入《群書治要》，足見其全錄〈渭陽〉並非單純稱頌其主人公的人物形象。

三、詩文含義

前文提到〈渭陽〉全詩分兩章，兩章句式相似，極易翦裁，但如此相似的兩章內容均被完整保留，由此推想，兩章在文義內涵層面一定具有不可替代或省略的價值。從文義上看，兩章均在描繪「我送舅氏，曰至渭陽」¹¹的場景，唯所「贈」之物不同而已。首章所贈為「路車乘黃」，次章贈「瓊瑰玉佩」。

孔《疏》：「瓊者，玉之美名；瑰是美石之名也。」¹²次章康公以美玉相贈，既代表美好的祝福，也有讚頌文公品德如美玉之意，章首又有「悠悠我思」此等抒情意蘊濃厚的語句，故次章所傳達之內在情感遠重於首章所贈「路車乘黃」所承載之情。

但需要注意的是，「路車乘黃」並非單純指代車輛馬匹，而是立足於政治層面，展現國與國之間的邦交情誼。《禮記·坊記》云：「父母在，饋獻不及車馬。」¹³康公送別文公時，其父穆公尚在，按禮不當贈車馬。陳奐在《詩毛氏傳疏》中對此事加以疏解：「《逸周書·太子晉》篇『師曠請歸，王子賜之乘車四馬』，孔注云：『禮為人子，三賜不及車馬，此賜則白王然後行可知也。』然則康公亦白穆公而行歟？」¹⁴以此例推，康公贈「路車乘黃」當是奉穆公之命而行，這份贈禮顯然超脫甥舅私誼，而是立足於邦國

⁹ 〔唐〕魏徵等纂，蕭祥劍點校：《群書治要：校訂本》，頁 57。

¹⁰ 〔唐〕魏徵等纂，蕭祥劍點校：《群書治要：校訂本》，頁 58。

¹¹ 〔唐〕魏徵等纂，蕭祥劍點校：《群書治要：校訂本》，頁 58。

¹² 〔漢〕毛亨傳，〔漢〕鄭玄箋，〔唐〕孔穎達疏：《十三經注疏·毛詩正義》，頁 508。

¹³ 〔清〕孫希旦撰，沈嘯寰、王星賢點校：《禮記集解》（北京：中華書局，1989 年 2 月），頁 1292。

¹⁴ 〔清〕陳奐撰，滕志賢整理：《詩毛氏傳疏》（南京：鳳凰出版社，2018 年 12 月），頁 388-389。

層面的道義之禮。

所以〈渭陽〉兩章，首章合邦禮，代表家國禮法；次章敘親情，寄託骨肉牽掛。一公一私，禮法在前，私情於後，邏輯完整、表意明確，的確缺一不可，難以分割，足見《群書治要》編者之編纂智慧。

叁、善始克終—編者之政治用意

魏徵在《隋書·經籍志》中評價《詩經》：「《詩》者，所以導達心靈，歌詠情志者也。故曰：『在心為志，發言為詩。』」，「君尊於上，臣卑於下，面稱為諂，目諛為諂，故誦美譏惡，以諷刺之。」¹⁵魏徵向唐太宗諫言時，亦多次引用《詩經》，如貞觀十一年，魏徵引《大雅·蕩》：「殷鑒不遠，在夏后之世」鑒戒太宗不可驕奢忘志，勿忘前朝傾覆之禍。¹⁶可見其對《詩經》政教價值的重視。

前文提到魏徵等人在選錄《毛詩》時，於《秦風》取三首詩均有關秦康公—〈渭陽〉、〈晨風〉、〈權輿〉，除〈渭陽〉敘其孝思外，〈晨風〉與〈權輿〉皆為刺諷康公即位後背棄初心之詩。編者一褒兩貶、對比鮮明，暗藏勸誡人主慎終如始，莫因身居君位便忘卻初始本心之深意。

早年在渭水旁餞別母舅時的康公尚為太子，對亡母與文公有著悠悠之思。但在其即位後，從前濃厚情誼日漸淡漠，《史記·秦本紀》記載：「(康公)二年，秦伐晉，取武城……四年，晉伐秦，取少梁。六年，秦伐晉，取羈馬。」¹⁷康公即位後，秦晉兩國連年交戰，似已忘卻昔日相贈「路車乘黃」、「瓊瑰玉佩」時的邦國情分與甥舅情誼。〈晨風〉、〈權輿〉二詩亦是諷刺康公即位後忘卻穆公之業，疏遠朝中賢士，不能重用先君之舊臣。范處義《詩補傳》對康公忘卻仁孝，荒廢初心一事亦有詮論：

康公即位，猶能作是詩。既而遂脩晉怨，有令狐之役。所謂念母之良心安在哉！竊意康公為太子，贈送晉文公，見舅而念母，有不可誣者。即位未幾而脩怨，則私欲既勝，良心遂喪……使康公終能念母，釋舊怨而脩新好，則秦晉之兵可息矣。

¹⁸

康公即位後不久便忘卻其「念母之良心」，興兵結怨「私欲既勝，良心遂喪」，導致秦

¹⁵ [唐] 魏徵、令狐德棻撰：《隋書》（北京：中華書局，1982年10月），卷32，頁918。

¹⁶ [唐] 吳兢撰，謝保成集校：《貞觀政要集校》（北京：中華書局，2003年11月），頁441。

¹⁷ 韓兆琦譯注：《史記》（北京：中華書局，2010年6月），頁398。

¹⁸ [宋] 范處義：《詩補傳》（長春：吉林出版集團，2005年5月，影印摘藻堂本《欽定四庫全書薈要》，冊25），卷11，頁17-18。

晉兩國連年交戰，秦國國力逐漸衰微。若康公能始終保持對亡母之孝思，不糾結舊怨，恢復往日甥舅和睦的情誼，秦晉連年戰亂便可止息。對此，朱熹亦有闡釋：

康公爲太子，送舅氏而念母之不見，是固良心也。而卒不能自克於令孤之役，怨欲害乎良心也。使康公知循是心，養其端而充之、則怨欲可消矣。¹⁹

朱熹從心性出發，認為康公早年念母之孝思是其值得肯定的良善本心，但即位之後終令私慾、怨忿吞噬本心，導致秦晉反目。若康公能依循當初念母懷舅之「良心」，使其意念增長、擴充於外，則心中怨欲自然消解，秦晉之兵自然休止。

仁孝之心為善始，循是心而擴之於外則為克終，康公只能善始，未能克終，以致秦國國勢漸衰，自身亦受百姓所諷（如〈晨風〉、〈權輿〉）。由此可見，君主只有最初的善念還遠遠不夠，關鍵在於守住本心、持之以恆、慎終如始。這也正是《群書治要》以魏徵為首的編纂大臣想要警示當朝君主的治國道理。

這種勸誡君主善始克終的政治用意，在魏徵的諫君奏疏中亦能得到驗證，魏徵在〈諫太宗十思疏〉中就曾諫言：「有善始者實繁，能克終者蓋寡。」²⁰以此勸諫太宗重視「善始克終」，不可日久荒怠。貞觀十二年，魏徵又進諫：「自古帝王初即位者，皆欲勵精為政，比迹於堯舜。及其安樂也，則驕奢放逸，莫能終其善。」²¹足見其深明善始易，克終難之理，故魏徵等人編纂《群書治要》，在揀擇典籍之時，刻意留心此理，借〈渭陽〉、〈晨風〉、〈權輿〉三詩中秦康公形象的轉變，隱寓勸諫太宗應慎重如始、常存戒懼。這種託編選以寓勸諫的編纂邏輯，足見編者憂國諫君的良苦用心。

肆、結語

綜上所述，《群書治要·毛詩》對於〈秦風·渭陽〉兩章全錄之緣由，無關篇幅長短、主角形象賢愚，而是出於對家國禮法與骨肉親情兩個層面的明確詮釋，詩文兩章公私互補，禮法與親情相輔相成，缺一不可，體現了編者的編纂智慧。

而〈渭陽〉一詩的選取，在《群書治要·毛詩》中與其他兩篇入選的《秦風》詩作形成秦康公形象的鮮明對比，體現出編者深遠而又隱晦的政治用意與編纂智慧：通過比對秦康公早期悠悠念母之思，與即位後令私慾怨忿吞噬本心攻打母舅之國，隱喻、勸諫

¹⁹ 〔宋〕朱熹集撰，趙長征點校：《詩集傳》（北京：中華書局，2017年1月），頁121。

²⁰ 〔唐〕吳兢撰，謝保成集校：《貞觀政要集校》，頁17-18。

²¹ 〔唐〕吳兢撰，謝保成集校：《貞觀政要集校》，頁535。

為人君主須慎終如始，不可因身居高位而放縱荒怠，忘失良善初心。

參考文獻

一、古籍專書（按朝代）

〔漢〕毛亨傳，〔漢〕鄭玄箋，〔唐〕孔穎達疏：《十三經注疏·毛詩正義》，北京：

北京大學出版社，2000 年 12 月。

〔唐〕吳兢撰，謝保成集校：《貞觀政要集校》，北京：中華書局，2003 年 11 月。

〔唐〕魏徵、令狐德棻撰：《隋書》，北京：中華書局，1982 年 10 月。

〔唐〕魏徵等纂，蕭祥劍點校：《群書治要：校訂本》，北京：團結出版社，2015 年 5 月。

〔宋〕朱熹集撰，趙長征點校：《詩集傳》，北京：中華書局，2017 年 1 月。

〔宋〕范處義：《詩補傳》（長春：吉林出版集團，2005 年 5 月，影印摘藻堂本《欽

定四庫全書薈要》，冊 25），卷 11。

〔清〕孫希旦撰，沈嘯寰、王星賢點校：《禮記集解》，北京：中華書局，1989 年 2 月。

〔清〕陳奐撰，滕志賢整理：《詩毛氏傳疏》，南京：鳳凰出版社，2018 年 12 月。

二、現代專書

韓兆琦譯注：《史記》，北京：中華書局，2010 年 6 月。

《群書治要》學習小組編：《群書治要譯注》，北京：中國書店，2011 年 5 月。